

Y Pwyllgor Deisebau

Lleoliad:

Ystafell Bwyllgora 1 – y Senedd

Dyddiad:

Dydd Mawrth, 29 Ebrill 2014

Amser:

09.00

Cynulliad
Cenedlaethol
Cymru

National
Assembly for
Wales



I gael rhagor o wybodaeth, cysylltwch a:

Steve George

Clerc y Pwyllgor

029 2089 8421

deisebau@cymru.gov.uk

Kayleigh Driscoll

Dirprwy Glerc y Pwyllgor

029 2089 8421

deisebau@cymru.gov.uk

Agenda

- 1 **Cyflwyniad, ymddiheuriadau a dirprwyon**
- 2 **Deisebau newydd (9.00 – 9.20)**
 - 2.1 P-04-541 Cefnogaeth i'r Mentrau Iaith (Tudalennau 1 – 3)
 - 2.2 P-04-542 Cyfleoedd Ymarferol i Bobl Ifanc (Tudalen 4)
 - 2.3 P-04-543 Dim cynnydd mewn ffioedd dysgu prifysgolion (Tudalen 5)
 - 2.4 P-04-544 Gwahardd Saethu Gwyddau Talcen-wen yr Ynys Las (Tudalen 6)
 - 2.5 P-04-545 Gweithdrefnau Bwrdd Iechyd Lleol Aneurin Bevan (Tudalen 7)
 - 2.6 P-04-546 Magu anifeiliaid dan amodau annaturiol (Tudalen 8)
 - 2.7 P-04-547 Gwahardd Deunydd Pacio Polystyren ar gyfer Bwyd a Diod Cyflym (Tudalen 9)
 - 2.8 P-04-548 Ailgyflwyno dosbarthiadau Cymraeg ym Mhrifysgol (Tudalennau 10)

- 12)

2.9 P-04-549 Gwnewch 'Hen Wlad Fy Nhadau' yn Anthem Genedlaethol Swyddogol Cymru (Tudalen 13)

3 Y wybodaeth ddiweddaraf am ddeisebau blaenorol (9.20 – 9.45)

Tai ac Adfywio

3.1 P-04-365 Diogelu adeiladau nodedig ar safle hen Ysbyty Canolbarth Cymru (Tudalennau 14 – 17)

3.2 P-04-519 Diddymu Taliadau Comisiwn wrth werthu Cartrefi mewn Parciau (Tudalennau 18 – 27)

Iechyd

The following two petitions are grouped together for consideration

3.3 P-04-408 Gwasanaeth i Atal Anhwylder Bwyta ymysg Plant a Phobl Ifanc (Tudalennau 28 – 34)

3.4 P-04-505 Uned Anhwylderau Bwyta yng Nghymru (Tudalen 35)

3.5 P-04-456 Dementia – Gallai hyn ddigwydd i chi (Tudalennau 36 – 39)

3.6 P-04-494 Rhaid sicrhau bod prostadectomi laparosgopig gyda chymorth robotig ar gael i ddynion yng Nghymru yn awr (Tudalennau 40 – 42)

3.7 P-04-527 Ymgyrch i gael Cronfa Cyffuriau Canser Arbennig yng Nghymru (Tudalennau 43 – 48)

Economi, Gwyddoniaeth a Thrafnidiaeth

3.8 P-04-459 Cysylltiad rheilffordd uniongyrchol o Faes Awyr Caerdydd i ganol Caerdydd a gorllewin Cymru (Tudalennau 49 – 50)

3.9 P-04-506 Pasys bws am ddim / teithio rhatach i'r rhai sy'n hawlio budd-daliadau, myfyrwyr a phobl o dan 18 oed (Tudalennau 51 – 52)

Llywodraeth Leol a Busnes y Llywodraeth

3.10 P-04-510 Ymchwiliad Cyhoeddus i achos Breckman yn Sir Gaerfyrddin (Tudalennau 53 – 56)

Sesiwn Dystiolaeth – Diffibrilwyr (9.45 – 10.15)

**4 P-04-471 Deddfwriaeth Orfodol i Sicrahau Bod Diffibrilwyr ar Gael
Ym Mhob Man Cyhoeddus (Tudalennau 57 – 64)**

Phil Hill, Deisebydd

Mr Richard Lee, Ymddiriedolaeth GIG Gwasanaethau Ambiwylans Cymru

June Thomas, Ymgyrchwr Diffibrilwyr Leol

Sesiwn Dystiolaeth – Gwasanaethau Bysiau yng Nghymru (10.15 – 10.45)

John Pockett, Confederation of Passenger Transport

5.1 P-04-475 Yn eisiau – Bysiau i Feirionnydd (Tudalen 74)

5.2 P-04-513 Achub gwasanaeth bws X94 Wrecsam/Abermo (Tudalen 75)

5.3 P-04-515 Darparu rhagor o arian ar gyfer Gwasanaethau Bysiau Cymru
(Tudalen 76)

P-04-541 Cefnogaeth i'r Mentrau Iaith

Geiriad y ddeiseb:

Galwn ar y Cynulliad i ofyn i Lywodraeth Cymru:

longyfarch y Mentrau Iaith am eu gwaith arloesol yn hybu a hyrwyddo'r defnydd o'r Gymraeg ar draws Cymru;

cadarnhau fod y Mentrau yn bartner allweddol i'r Llywodraeth yng nghyswllt gwireddu ei Strategaeth Iaith;

ymateb yn brydlon i arolwg Prifysgol Caerdydd ar waith y Mentrau, gan sicrhau fod y cyllid a roddir iddynt yn adlewyrchu'n deg faint y dasg sy'n eu hwynebu – tra'n derbyn fod angen cynyddu, yn sylweddol iawn, yr arian sydd ar gael iddynt;

derbyn bod angen cysondeb rhwng y Mentrau o ran eu hariannu, a bod angen dod â'r anghysondeb presennol i ben;

ariannu Mentrau Iaith Cymru yn deg, gan sicrhau ei fod yn gallu chwarae rôl gyflawn wrth gydlynu gwaith y Mentrau a chynnig cymorth ac arweiniad iddynt;

sicrhau y bydd y Safonau Iaith yn gorfodi awdurdodau lleol Cymru i gefnogi gwaith y Mentrau, a bod yr awdurdodau yn gweithio'n agos gyda'r Mentrau;

chwarae rôl lawn er mwyn cynnig arweiniad strategol yng nghyswllt cynllunio cymunedol.

Prif ddeisebydd: Heini Gruffudd

Ysytirwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 29 Ebrill 2014

Nifer y llofnodion: 1346

P-04-541 Cefnogaeth i'r Mentrau Iaith

Annwyl aelodau'r Pwyllgor Deisebau,

Rydym yn falch o wybod y byddwch yn ystyried y ddeiseb *Cefnogaeth i'r Mentrau Iaith* yn eich cyfarfod nesaf ar 29 Ebrill 2014, ac mawr obeithiwn y byddwch yn gallu penderfynu gweithredu ymhellach arni yn dilyn y cyfarfod hwnnw.

Mae'r Mentrau Iaith yn fudiadau cymunedol sy'n gweithredu er budd yr iaith Gymraeg yn lleol ac maent yn darparu ystod eang o weithgareddau a phrosiectau cyfrwng Gymraeg i bobl o bob oedran a chefnidir yng nghymunedau Cymru. Mae adroddiad Prifysgol Caerdydd, a gomisiynwyd gan Llywodraeth Cymru, yn datgan y dylai gwaith y Mentrau barhau a datblygu. Mae'r adroddiad hefyd yn nodi nad yw'r Mentrau yn derbyn cyllid craidd digonol i weithredu i'w llawn botensial. Gallwch ddarllen yr adroddiad yma <http://wales.gov.uk/docs/dcells/publications/130130-adroddiad-y-mentrau-cy.pdf>

Penderfynodd Dyfodol i'r Iaith gyflwyno'r ddeiseb i gefnogi'r Mentrau yn dilyn yr arolwg o'u gwaith er mwyn galw ar y Cynulliad i ofyn i Llywodraeth Cymru gryfhau ei chefnogaeth i'r Mentrau, ac ymateb yn brydlon ac yn gadarnhaol yn dilyn yr arolwg hwnnw.

Roeddem yn falch iawn felly i glywed y Prif Weinidog yn datgan ei gefnogaeth i'r Mentrau Iaith mewn sawl datganiad yn ddiweddar, ac ar lawr y Cynulliad, yn dweud ei fod yn ystyried y Mentrau yn "offerynnau pwerus a gwerthfawr", a'i fod am "sicrhau bod eu gwaith yn parhau yn y dyfodol." Rydym yn credu nawr ei bod yn amserol bod y Prif Weinidog a'r Llywodraeth yn gweithredu er mwyn gwneud gwir wahaniaeth i ddyfodol y Mentrau a'r iaith Gymraeg trwy fuddsoddi ynddynt.

Fe fyddwn ni'n falch iawn i drafod ymhellach gyda chi, ac fe fyddwn yn hapus iawn i ddod i un o'ch cyfarfodydd yn y dyfodol agos er mwyn trafod sut medrwn chi fel Pwyllgor ein cynorthwyo i gefnogi'r Mentrau Iaith er budd y Gymraeg ar draws Cymru.

Pob dymuniad da,

Heini Gruffudd

Eitem 2.2

P-04-542 Cyfleoedd Ymarferol i Bobl Ifanc

Geiriad y ddeiseb:

Rydym yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i annog Llywodraeth Cymru i ddarparu mwy o gyfleoedd i bobl ifanc ddi-waith ymgymryd â gwaith gwirfoddol i helpu i feithrin sgiliau newydd, yn enwedig sgiliau mwy ymarferol eu natur.

Prif ddeisebydd: George Colville

Ysytirwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 29 Ebrill 2014

Nifer y llofnodion: 32

P-04-543 Dim cynnydd mewn ffioedd dysgu prifysgolion

Geiriad y ddeiseb:

Rydym yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i annog Llywodraeth Cymru i beidio â chynyddu ffioedd dysgu i fyfyrwyr o Gymru am gyfnod o bum mlynedd o leiaf.

Prif ddeisebydd: A LEVEL STUDENTS / MYFYRWYR LEFEL A

Ysytirwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 29 Ebrill 2014

Nifer y llofnodion: TBC

Eitem 2.4

P-04-544 Gwahardd Saethu Gwyddau Talcen-wen yr Ynys Las

Geiriad y ddeiseb:

Rydym yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i annog Llywodraeth Cymru i wrthdroi ei phenderfyniad i beidio â gwahardd saethu rhywogaeth sydd mewn perygl, sef Gŵydd Talcen-wen yr Ynys Las, gan olygu mai Cymru yw'r unig wlad o hyd ar lwybr hedfan y rhywogaeth hon sydd mewn perygl, lle gallant barhau i gael eu saethu a'u lladd yn gyfreithlon. Mae tystiolaeth wyddonol wedi dangos bod y rhywogaeth yn agored iawn i bwysau hela. Yn ei hadroddiad ymgynghori, mae Llywodraeth Cymru hefyd yn cyfaddef y gallai methu â chymryd camau priodol i leihau marwolaethau cymaint â phosibl nifer y Gwyddau Talcen-wen yr Ynys Las sy'n oedolion, gael ei ystyried fel methu â bodloni rhwymedigaethau cadwraeth. Yn wahanol i'r Alban, Iwerddon, Gwlad yr Iâ a'r Ynys Las nid oes gwaharddiad ar saethu a lladd yr aderyn hwn sydd mewn perygl yng Nghymru ar hyn o bryd. Mae gwaharddiad gwirfoddol ar waith ar ran o aber afon Dyfi yng Nghymru ond mae tystiolaeth bod y gwyddau hefyd yn defnyddio ardaloedd eraill i ffwrdd o'r aber yng nghanolbarth a gogledd Cymru lle nad oes unrhyw gytundebau gwirfoddol ar waith.

Mae poblogaeth y gwyddau hyn, ar y cyfan, yn dirywio ac maent wedi bod yn bryder o ran cadwraeth ers y 1970au hwyr pan arweiniodd dirywiadau sydyn at amddiffyn rhag hela ar eu tiroedd gaeafu. Mae ganddynt amddiffyniad statudol cryf. Fodd bynnag, ers canol y 1990au mae'r boblogaeth wedi dirywio'n sydyn eto. Er bod Cymdeithas Adareg Cymru wedi cydnabod bod gwaharddiadau gwirfoddol hirsefydledig ar saethu ar waith mewn rhai gwlyptiroedd fel aber afon Dyfi, cred na fydd unrhyw beth sy'n llai na gwaharddiad statudol ar saethu yn sicrhau y caiff Gwyddau Talcen-wen yr Ynys Las eu hamddiffyn.

Prif ddeisebydd: Aaron Davies

Ysytiriwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 29 Ebrill 2014

Nifer y llofnodion: 240

P-04-545 Gweithdrefnau Bwrdd Iechyd Lleol Aneurin Bevan.

Geiriad y ddeiseb:

Rydym ni, sydd wedi llofnodi isod, yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i annog Llywodraeth Cymru i orchymyn bod adolygiad yn cael ei gynnal o weithdrefnau Bwrdd Iechyd Lleol Aneurin Bevan mewn perthynas â r canlynol:

1. Rhyddhau cleifion sy'n agored i niwed yn hwyr yn y nôs, a hynny heb ddefnyddio cludiant a ddarperir gan yr ysbyty
2. Y cynllun rhithwir ar gyfer cleifion mewnol
3. Gweithdrefn gwynion Bwrdd Iechyd Lleol Aneurin Bevan, yn enwedig mewn perthynas ag achosion lle mae claf yn parhau i ddioddef o iechyd gwael neu boen
4. Y modd y mae cleifion iechyd meddwl yn cael eu trin mewn ysbytai cyffredinol

Prif ddeisebydd: Paul Ward

Ysytirwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 29 Ebrill 2014

Nifer y llofnodion: 20

Eitem 2.6

P-04-546 Magu anifeiliaid dan amodau annaturiol

Geiriad y ddeiseb:

Rydym yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i annog Llywodraeth Cymru i atal magu anifeiliaid dan amodau annaturiol ac mewn amgylcheddau annaturiol.

Mae dyn wedi ymyrryd gormod â'n cadwyn fwyd am lawer gormod o amser. Pe bai'r Llywodraeth a'r archfarchnadoedd yn ymddwyn yn fwy cyfrifol ac yn rhoi'r gorau i'r syniad creulon ac afresymol hwn byddem yn dod o hyd i'n lefelau ein hunain yn naturiol. Mae hyn i gyd yn digwydd oherwydd un rheswm – trachwant dyn.

Prif ddeisebydd: Jeanii Colbourne

Ysytirwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 29 Ebrill 2014

Nifer y llofnodion: 23

P-04-547 Gwahardd Deunydd Pacio Polystyren ar gyfer Bwyd a Diod Cyflym

Geiriad y ddeiseb:

Mae'r amser wedi dod i roi'r gorau i'r llanast y mae'r miliynau o gartonau polystyren bwyd a diod yn ei wneud o draethau a chefn gwlad Cymru. Mae polystyren (EPS) yn elfen amlwg o sbwriel trefol a morol. Mae'n niweidiol i fywyd gwyllt sy'n ei lyncu ac mae'n costio miliynau i Gynghorau Cymru ei dynnu oddi ar ein strydoedd. Mae polystyren yn cymryd cannoedd o flynyddoedd i ddiraddio. Mae dros 100 o ddinasoedd yn yr Unol Daleithiau (gan gynnwys Efrog Newydd), Canada, yn ogystal ag Ewrop wedi gwahardd deunydd pacio polystyren ar gyfer bwyd o ganlyniad i effeithiau negyddol ar yr amgylchedd. Gobeithiwn y bydd Cymru yn cael y weledigaeth i ymuno â'r rhestr honno. Felly, gan fod cymaint o ddewisiadau amgen i ddeunydd pacio polystyren (EPS) bellach ar gael, sy'n cael llawer llai o effaith ar yr amgylchedd ac iechyd dynol, a hefyd er mwyn arbed miliynau o bunnoedd i drethdalwyr Cymru mewn costau glanhau strydoedd, yr ydym ni, sydd wedi llofnodi isod, yn gofyn i Lywodraeth Cymru gyflwyno gwaharddiad ar yr holl ddeunydd pacio polystyren ar gyfer bwyd a diod cyflym.

Prif ddeisebydd: Friends of Barry Beaches

Ysytiriwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 29 Ebrill 2014

Nifer y llofnodion: 295

Eitem 2.8

P-04-548 Ailgyflwyno dosbarthiadau Cymraeg ym Mhrifysgol Rennes

Geiriad y ddeiseb:

Ymwelwyr o Lydaw ydym ni a hoffem i Gynulliad Cenedlaethol Cymru drafod ailgyflwyno dosbarthiadau Cymraeg ym Mhrifysgol Rennes.

Prif ddeisebydd: Cedric Choplin

Ysytirwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 29 Ebrill 2014

Nifer y llofnodion: 14



**UNIVERSITÉ
RENNES** 

Roazhon, 10fed o Ionawr 2012

UNIVERSITÉ RENNES 2
CAMPUS VILLEJEAN
Place du recteur
Henri Le Moal CS 24307
35043 Rennes cedex
France
T. +33 (0)2 99 14 10 00
www.univ-rennes2.fr

Annwyl Brif Weinidog,

Mae dysgu ac astudio'r Gymraeg yn rhan o weithgarwch Prifysgol Roazhon (Rennes) ers diwedd y bedwaredd ganrif ar bymtheg, pan sefydlwyd Astudiaethau Llydaweg a Cheltaidd yno gan Joseph Loth. Yn yr 80au, gyda sefydlu gradd mewn Llydaweg, diolch i waith Per Denez, rhoddwyd cychwyn i gwrs dysgu Cymraeg a chrëwyd swydd Tiwtor Cymraeg mewn cydweithrediad ag Adran y Gymraeg, Prifysgol Cymru, Aberystwyth (Prifysgol Aberystwyth bellach). Hyd yn hyn, mae'r bartneriaeth hon wedi golygu bod modd i Brifysgol Aberystwyth a Phrifysgol Roazhon 2 ddatblygu ymchwil ar y cyd, cyhoeddi gweithiau ymchwil a chydweithio o ran dysgu ac addysgu. Mae'r Gymraeg yn chwarae rhan amlwg yn narpariaeth addysgol Adran y Llydaweg a'r Ieithoedd Celtaidd yn ein prifysgol, lle y mae dysgu Gwyddeleg hefyd yn cael sylw tebyg. Ein prifysgol ni yw'r unig un yn Ffrainc sydd yn cynnig cyrsiau dysgu Cymraeg (gan gynnwys dysgu o bell).

Am fod amharodrwydd ymhlith myfyrwyr i astudio ac i ddysgu ieithoedd ac am fod cyllido'n dod yn gynyddol anodd, mae ein prifysgol yn ein gorfodi i roi'r gorau i ddysgu Cymraeg yn Roazhon 2 o fis Medi 2012. Byddai cam o'r fath yn hynod niweidiol i'n hadran, heb os nac oni bai, ond hefyd i le Cymru a Llydaw yn Ffrainc. Byddai'r cau hefyd yn niweidiol i'r cyfnewid a'r cydweithredu ar ymchwil gyda'r Ganolfan Uwchefrydiau Cymreig a Cheltaidd.

Gwyddom fod llawer o ddolenni cryfion rhwng Llywodraeth Cymru a Chyngor Rhanbarthol Llydaw. Gwyddom hefyd pa mor ganolog yw rôl Llywydd ein Cyngor Rhanbarthol, Jean-Yves Le Drian, yn y cysylltiadau hyn.

Ysgrifennwn atoch hefyd i geisio am gymorth ariannol gennych, er mwyn sicrhau bod y Gymraeg (gradd a gradd uwch) yn dal i gael ei dysgu. Byddwn yn dra pharod i roi ichi unrhyw fanylion ychwanegol y byddai eu hangen arnoch. Gallwn hefyd ddod i Gaerdydd i gwrdd â chi, neu ag un o'ch dirprwyon, er mwyn ateb yn well unrhyw gwestiynau y carech eu gofyn.

Yr eiddoch yn gywir

Yr Athro Herve Le Bihan
Cyfarwyddwr Adran y Llydaweg a'r Ieithoedd Celtaidd

Copi i :

M Jean-Emile Gombert, Président Université Rennes 2

M Jean-Yves Le Drian, Président Conseil Régional de Bretagne

CAMPUS LA HARPE
Avenue Charles Tillon
CS 24414
35044 Rennes cedex

CAMPUS MAZIER
2, Avenue Antoine Mazier
22015 St-Brieuc cedex 1

Tudalen y pecyn 11



Ein cyf/Our ref: FM/05045/12

Yr Athro Herve Le Bihan

herve.lebihan@uhb.fr

9 Chwefror 2012

Annwyl Herve,

Rwyf yn ysgrifennu mewn ymateb i'ch neges e-bost dyddiedig 11 Ionawr lle'r oeddech yn gofyn am gyllid fel y bo modd parhau i gynnig cwrs Cymraeg ym Mhrifysgol Roazhon (Rennes).

Fel y gwyddoch, mae Llywodraeth Cymru wedi ymrwymo i sicrhau bod yr iaith Gymraeg yn ffynnu ac mae am gefnogi'r iaith, a rhoi cyfle i ddinasyddion Cymru ddefnyddio'r naill neu'r llall o ddwy iaith swyddogol Cymru. Bydd yn pwysleisio hyn yn ei strategaeth iaith Gymraeg newydd, "Iaith Fyw, Iaith Byw" a fydd yn cael ei chyhoeddi ganol mis Chwefror.

Fodd bynnag, o ran eich cais, nid wyf yn gallu canfod unrhyw gyllid ar gyfer y cwrs hwn yn llinellau cyllideb Llywodraeth Cymru. Rwyf yn siŵr y byddwch yn sylweddoli bod yr hinsawdd sydd ohoni yn un anodd. Mewn hinsawdd o'r fath, mae'n hanfodol ein bod yn defnyddio'n cyllideb mewn ffordd effeithiol ac effeithlon er mwyn gwella gwasanaethau cyhoeddus yng Nghymru. Gan gadw hyn mewn cof, nid wyf y gallu ymrwymo'r adnoddau prin sydd gan Gymru i ariannu cwrs mewn sefydliad addysg uwch yn Ffrainc.

Er fy mod yn sylweddoli bod gan y Brifysgol a Chyngor Rhanbarthol Llydaw gysylltiadau cryf â Chymru, gan fod sefydliadau addysg uwch yn gyrff annibynnol, mater i'r Brifysgol yw penderfynu a ddylid ariannu'r cwrs hwn ai peidio. Rwyf yn gobeithio'n ddiffuant y bydd y Brifysgol yn gallu canfod ffordd arall o ariannu'r cwrs hwn, os dyna yw ei ddewis.

Yn gywir

CARWYN JONES

P-04-549 Gwnewch 'Hen Wlad Fy Nhadau' yn Anthem Genedlaethol Swyddogol Cymru

Geiriad y ddeiseb:

Nodir 150 mlynedd ers cyfansoddi'r gân 'Hen Wlad Fy Nhadau' gan Evan a James James o Bontypridd ym mis Ionawr 2016. Bydd can mlwyddiant canu Hen Wlad Fy Nhadau fel anthem Cymru mewn digwyddiadau chwaraeon yn cael ei gofio ar 16 Rhagfyr 2015. Am y tro cyntaf erioed ar y diwrnod hwnnw, canodd y chwaraewyr a'r dyrfa anthem cyn i gêm ryngwladol gael ei chwarae. Daeth hwn yn draddodiad pwysig mewn digwyddiadau chwaraeon rhyngwladol ledled y byd. Dechreuodd y cyfan ym Mharc yr Arfau gynt, oherwydd bod Cymru eisiau lleddfu effaith yr haka enwog a ddefnyddiwyd gan Seland Newydd. Daeth 'Mae Hen Wlad Fy Nhadau' yn gri yng nghanol brwydr y maes rygbi ac enillwyd y gêm gennym, o 3 phwynt i 0. Bellach, mae'n bryd gwneud y gri hon yn anthem genedlaethol swyddogol ar gyfer Cymru.

Prif ddeisebydd: Stuart Evans

Ysytiriwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 29 Ebrill 2014

Nifer y llofnodion: 1012

Eitem 3.1

P-04-365 Diogelu adeiladau nodedig ar safle hen Ysbyty Canolbarth Cymru

Geiriad y ddeiseb:

Rydym yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i annog Llywodraeth Cymru i restru, neu i ddiogelu mewn ffordd arall, yr adeiladau nodedig ar safle hen Ysbyty Canolbarth Cymru. A hwythau heb eu rhestru, ond wedi'u lleoli yn yr Ardal Gadwraeth, maent yn rhan werthfawr o dreftadaeth bensaernïol a chymdeithasol Talgarth.

Prif ddeisebydd: John Tushingham

Ystyriwyd gan y Pwyllgor am y tro cyntaf: 28 Chwefror 2012

Nifer y deisebwyr: 206

Gwybodaeth ategol: Cafodd Ysbyty Aberhonddu a Sir Faesyfed achlysur agor mawreddog ym 1903. Mae'r coflyfr yn disgrifio'r miloedd o bobl oedd yn bresennol a bod pob twll a chornel o'r adeilad anferthol yn cael ei archwilio. Ar y cyfan, roedd y sefydliad yn rhyfeddod o'i oes. Mae bellach mewn cyflwr truenus, ond mae'r enghraifft bwysig hon o noddfa Edwardaidd cynnar ar ffurf esielon neu saeth, a gynlluniwyd gan Giles, Gough a Trollope, a nodwyd gan Pevsner ac sydd ar gofrestr Adeiladau mewn Perygl SAVE Britain's Heritage, yn gwbl deilwng o'i chadw. Wedi'i lleoli tua hanner milltir o Dalgarth mewn ardal eithriadol o hardd o gefn gwlad ym Mharc Cenedlaethol Bannau Brycheiniog ac Ardal Gadwraeth Talgarth, mae ganddi berthynas arbennig â Thalgarth. Byddai colli unrhyw ran o'r adeiladau gwreiddiol/nodedig yn golled annerbyniol i asedau treftadaeth Talgarth.



Le i enaid gael llonydd
One of Britain's breathing spaces

William Powell AC/AM
Chair Petitions Panel
National Assembly for Wales
Cardiff Bay
Cardiff
CF99 1NA

9th April 2014

Dear Mr Powell,

Former Mid Wales Hospital Draft Local List

Thank you for your letter regarding the above received in this office on 21st March 2014.

The National Park Authority did not consider the proposed Local List for the Former Mid Wales Hospital on 7th February 2014 and at the present time I am not in a position to confirm a date when it will be considered by the Authority.

I trust this updates the Petitions Committee on the current situation.

Yours sincerely

Tracy Nettleton
Planning and Heritage Manager



Awdurdod Parc Cenedlaethol Bannau Brycheiniog

Plas y Ffynnon, Ffordd Cambrian, Aberhonddu, Powys, LD3 7HP

Ffôn: (01874) 624437 Ffacs: (01874) 622574

E-bost: [ymholiadau@bannaubrycheiniog.org](mailto:yhmoliadau@bannaubrycheiniog.org)

Safle ar y we: www.bannaubrycheiniog.org

Mae'r Awdurdod yn croesawu golygfeydd yn Gymraeg neu'n Saesneg

Tudalen y pecyn 15

Brecon Beacons National Park Authority

Plas y Ffynnon, Cambrian Way, Brecon, Powys, LD3 7HP

Telephone: (01874) 624437 Fax: (01874) 622574

E-mail: enquiries@breconbeacons.org

Website: www.breconbeacons.org

The Authority welcomes correspondence in Welsh or English

**P-04-365 Protect buildings of note on the Mid Wales Hospital site –
Correspondence from the Petitioner to the Clerking, 15.04.2014**

Dear Kayleigh

My sincere thanks to the committee for staying the course with this one.

I received a similar response from the BBNP myself recently. Yet again the subject of the Mid Wales Hospital appears to have disappeared down a rabbit hole without any proper explanation. Fortunately, like the committee seemingly, patience is something I have in abundance so I am going to keep an eye on the agendas for meetings of the BBNPA and wait for it to reappear – maybe then it will be clear why it has been deferred and why Ms Nettleton is unable or unwilling to provide an explanation at this time.

All the best

John

Eitem 3.2

P-04-519 Diddymu Taliadau Comisiwn wrth werthu Cartrefi mewn Parciau

Geiriad y ddeiseb:

Rydym yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i annog Llywodraeth Cymru i ddileu o Ddeddfwriaeth yr hawl sydd gan berchnogion parciau i fynnu comisiwn pan gaiff cartrefi mewn parciau eu gwerthu'n breifat, am nad ydynt yn rhan o'r broses werthu mwyach.

Prif ddeisebydd: Caerwnon Park Residents Association

Ysytirwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 10 Rhagfyr 2013

Carl Sargeant AC / AM
Y Gweinidog Tai ac Adfywio
Minister for Housing and Regeneration



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Eich cyf/Your ref P-04-519
Ein cyf/Our ref CS/00287/14

William Powell AC
Cadeirydd y Pwyllgor Deisebau

committeebusiness@Wales.gsi.gov.uk

18 Mawrth 2014

Annwyl William

Diolch am eich llythyr dyddiedig 26 Chwefror yn ceisio sylwadau pellach ar bwyntiau ychwanegol y soniwyd amdanynt gan ddeisebwyr ynghylch dileu tâl comisiwn wrth werthu cartrefi mewn parciau.

Ar hyn o bryd, yn aml, caiff y gyfradd gomisiwn o 10% ei dalu gan y gwerthwr i berchennog y safle. Fodd bynnag, mae Deddf Cartrefi Symudol (Cymru) 2013 yn egluro'r sefyllfa drwy nodi bod gofyn i'r prynwr dalu 10% o'r pris prynu mewn tâl comisiwn i berchennog y safle a'r 90% sy'n weddill i'r gwerthwr.

Mae'r deisebwyr hefyd yn gofyn am eglurhad o'r ymhlygiad bod gan berchnogion safleoedd yr hawl i godi ffioedd llain yn ôl eu disgrisiwn. Mae'r deisebwyr yn gywir bod Deddf 2013 wedi newid y gyfradd ar gyfer cynyddu ffioedd llain o fod yn gysylltiedig â'r Mynegai Prisiau Manwerthu i'r Mynegai Prisiau Defnyddwyr. Mae rheoliadau newydd sy'n nodi'r weithdrefn newydd ar gyfer cynnal adolygiadau o ffioedd llain yn ei gwneud yn ofynnol i berchnogion safleoedd ymgynghori â'u preswylwyr gan roi dadansoddiad ac eglurhad o'r cynnydd arfaethedig. Mae proses ymgynghori'n cael ei chynnal ar y rheoliadau hyn ar hyn o bryd a gellir eu gweld drwy ddilyn y ddolen ganlynol: <http://wales.gov.uk/consultations/housing-and-regeneration/?skip=1&lang=cy>

Mae Deddf Cartrefi Symudol (Cymru) 2013 wedi gwneud newidiadau i'r rhestr o ffactorau y mae'n rhaid eu hystyried wrth benderfynu ar swm newydd ar gyfer y ffioedd llain. Mae'r rhestr o ffactorau yn nodi y gellir ystyried ffactorau perthnasol eraill hefyd, gan gynnwys unrhyw newid i'r gyfradd gomisiwn. Fel yr wyf wedi dweud o'r blaen, mae tystiolaeth yn awgrymu y byddai lleihau'r gyfradd gomisiwn yn arwain at gynnydd yn y ffioedd llain.

Yn olaf, mae'r Pwyllgor Deisebau wedi gofyn i mi ymateb i'r honiad gan y deisebwyr bod y gyfradd gomisiwn gyfredol yn rhoi rhyw fath o gymhelliad gwyrddroedig i berchnogion safleoedd i geisio gorfodi pobl i werthu eu heiddo er mwyn cael mwy o gomisiwn. Mae bygwth ac erlid preswylwyr safle yn anghyfreithlon. Ni ellir troi pobl allan o'u heiddo heb orchymyn llys ac ni ellir gorfodi pobl i werthu eu heiddo. Mae'r gyfraith newydd yn diogelu preswylwyr rhag bygythiadau ac erledigaeth gan reolwyr safleoedd ac mae'n cyflwyno 'prawf person addas a phriodol' i helpu i atal pobl anonest a diegwyddor rhag gweithredu yn y diwydiant. Hefyd, mae awdurdodau lleol wedi cael mwy o rymoedd i orfodi amodau trwyddedau a gallant gyflwyno hysbysiadau cosb benodedig a hysbysiadau cydymffurfio os caiff amodau trwydded safle eu torri. Mae hyn yn cynnwys dirwy lefel 5 (hynny yw, dirwy benagored) i bersonau y'u ceir yn euog o fygwth ac erlid preswylwyr neu o droi preswylwyr allan o'u heiddo yn anghyfreithlon. Nid wyf, felly, o'r farn bod cymhelliad yn bodoli i berchnogion safleoedd geisio gorfodi preswylwyr i werthu eu cartrefi.



Carl Sargeant AC / AM
Y Gweinidog Tai ac Adfywio
Minister for Housing and Regeneration

P-04-519 Abolition of Park Homes Sales Commission - Correspondence from the Petitioner to the Clerking Team, 02.04.14.

Dear Ms. Thomas,

I am forwarding this e.mail to you for Mr. Powells' and the Petition Committee's perusal, I think it may help our case. I presume that our petition will not now be considered until after the 29th April. It would be a sorry state if we lag behind England again as we did on the new Park Home legislation, why should Wales lag behind? Why can't we lead?

I look forward to hearing from you.

Kind Regards
Sue Richardson
Secretary, Caerwnon Park Residents Association

The Park Home Owners JUSTICE Campaign

Dear Campaign Member

[LATEST UPDATE ON OUR PETITION FOR
A "DEBATE TO REVIEW THE 10% COMMISSION CHARGE"](#)

It's confirmed.

Our Petition is going to Downing Street.

We are rallying in London

and after the rally

*we have again been afforded a Committee Room in the Palace of
Westminster*

for a one and a half hour meeting.

At that meeting residents will hopefully be able to put forward their opinion on

the 10% Commission Charge

and Peers, Ministers, Shadow Ministers and MP's will be invited to attend.

[It does not get better than that and we are on our way again.](#)

Firstly, may I say a big thank you to all members of our Justice Campaign. You have done a brilliant job. Your signed petitions have and still continue to arrive every day and you have also supplied me with the answers and pictorial evidence needed to help build the statistical material that MP's can use to debate our campaign.

Thanks must also go to Lord Graham of Edmonton for his valued support. My excellent MP, Annette Brooke OBE who is bidding weekly for an "Adjournment Debate" to get MP's talking about our campaign and who has agreed to accompany us to Downing Street and has secured a Committee Room in the Palace of Westminster for our meeting. The many other MP's and MEP's who have also offered support and the Advisory Services IPHAS and NAPHR along with the JBS Residents Alliance who have all supported us by informing their members of our petition.

Sadly and although I did not make a lot of it, many of you have contacted me after realising and hearing stories that the Industry have brought pressure to bear in such a way that it could only be seen as an attempt to hinder our campaign's effort to bring our petition to the attention of all the Park Home Residents in our country.

This action, although one that was clearly designed to hinder the democratic right of the park home owner to petition and peacefully protest, has, I believe been done out of fear. It was an effort to prevent our campaign's petition from reaching every park home owner in the residential and holiday sector. Personally, I believe the reason for this can only be:

The Site Owners have and want to continue to enjoy this unearned commission bonus at our expense – and I believe they are rightly concerned that we – the Park Home Owners – are collectively using our voice and that our Justice Campaign will help to bring about the further justice and fairness that is sorely needed in this Industry.

Well, they are right to be concerned because site owners have had it their way for far too long. They take our equity. They benefit from the improvements that we make to our homes. They pocket much of the equity from our homes that is needed if we have to go into care and they receive this unearned bonus every time the home is sold, in-short they make us feel trapped because we can only buy something inferior to what we have if we wish to move on.

However, I can report that their efforts to thwart our campaign have not succeeded because we have done what we set out to do. Literally thousands of park home residents from every part of our country have signed our petition and this is something that cannot be ignored. These signatures will send a very clear message to all Parliamentarians in this run up to the election year and I am pleased to be able to tell you that we are now on the second leg of our journey.

ON WEDNESDAY 2nd JULY 2014 OUR PETITION WILL BE PRESENTED TO DOWNING STREET AT 2.30PM.

A RALLY OF PARK HOME RESIDENTS is being arranged in London on that day and following the Rally and the presentation of the Petition to Downing Street, a Committee Room in the Palace of Westminster has now been booked to allow an important meeting to take place for all those residents who will be attending the rally. The meeting will last for one hour and a half. The agenda will be "our petition for a Debate to Review the 10% Commission Charge" and Ministers, Shadow Ministers and MP's will be invited to attend.

About 200 residents rallied in London with their wonderful banners when we successfully petitioned to stop "Sale Blocking" and I hope that an even larger number of park home residents will attend this rally – because strength in numbers is the only way that we can show those in power that we want them to act and give us a proper Parliamentary Debate to Review this 10% Commission Charge.

The TV, Radio and Press will be informed and I hope that we will get good coverage on the day.

Full details of the days events, times, parking for coaches and directions etc., will be sent to all those who wish to attend the Park Home Owners JUSTICE Campaign Rally on Wednesday 2nd July 2014.

I appreciate that before deciding if you can attend you will want to know the time that you need to assemble in London. The assembly point will be in a designated area at 12.30pm. This will most probably be "Old Palace Yard" near the green in front of the Palace of Westminster where we will rally with our banners for approximately one hour and hopefully gain TV, Radio and Media coverage. There are plenty of wooden benches in this area, so those who wish to sit down may easily do so.

There will be various events during the rally. We will walk (at a steady pace) with our banners to the Downing Street enclosure for the presentation of our petition. Then we will return to the Palace of Westminster, go through airport style security before being directed to the impressive Committee Room for our meeting that will begin at 4pm and end at 5.30pm. This timing should allow us all to get the early evening transport to our respective homes – or go back to our respective coaches or mini buses. I believe that coaches will be able to park on the embankment – but I will check this and add it to the details that will be sent to all those who are attending our Rally.

This is your opportunity to have a memorable and unforgettable day out – but more importantly, your opportunity to come to Westminster and let all Members of Parliament know that you want a "Debate to Review the 10% Commission Charge." In short, this will be something that you can tell to your grandchildren about.

As you will appreciate, there is a lot of organising to do, so may I ask if you would please let me know BY EMAIL as soon as possible if you, or a party from your park will be attending (please give me approximate numbers.) I will then confirm everything with you and send the full details that you will need.

May I also ask if you would please do as you did at our last rally – and bring your own banners. If possible, could you please include the name of your County on your banner as it shows the TV News Reporters and the media that our campaign is one that is supported nationwide.

As a footnote, may I say, we have all worked so hard to get this far and whilst many rallies go to London. Few are given the opportunity to have one and a half hour meetings in the Palace of Westminster with Peers, Ministers and MP's in attendance. However, our Justice Campaign has always handled itself in a respectful and dignified way and the doors have again been opened for us by the people who have the power to change things. So lets make a big effort to get a large number of park home residents to peacefully rally in London and attend this special meeting.

We now have 200% more signatures than we had when we successfully petitioned to stop "Sale Blocking" (which is amazing) and I am going to close the petition on **Sunday 8th June 2014** as all the signed petitions (except for a token box that will be delivered to Downing Street) will have to be delivered to London with the online petition before the 2nd July.

Therefore we have just ten weeks to gather as many petitions as we can. To this end I have attached a Petition Form and would ask you to please give our campaign one last push and use it to gather as many signatures as you can before sending it back to me by Saturday 7th June. And please do not forget that you and your family and friends can also sign the online petition at:

<http://epetitions.direct.gov.uk/petitions/54396>

Also, you will all be aware that I do not charge for membership of our campaign – but sadly everything has a cost. Most things I manage to deal with, but there is one major cost to

cover that is more difficult. That is the cost of sending thousands of your signed petitions, properly boxed to an official address in London by courier. Therefore, may I please ask if there is anyone out there who could help the campaign by collecting me and the boxed petitions from Dorset and taking us to a delivery address in London? – if there is, would you please contact me by telephone or email.

SOME MORE NEWS FOR YOU

AN IMPORTANT DECISION FROM THE FIRST LANDS TRIBUNAL CASE.

It rules that Site Owners cannot charge for "ADMINISTRATION" including meter reading and issuing invoices that cannot be made in respect of ELECTRICITY OR GAS SUPPLY unless there is an express term in the Written Statement saying an administration charge for this can be levied.

PLEASE GO TO OUR CAMPAIGN WEB SITE (STOP PRESS NEWS) TO READ THE FULL FACTS.

www.parkhomeownersjusticecampaign.co.uk

COWBOY TRADERS

I have received complaints from residents about a trader who is advertising in a glossy magazine. Apparently, the refurbishment and maintenance work that has been done to park homes is not up to the expected standard and the residents who have contacted me are concerned that elderly or vulnerable park home residents could fall foul of this type of advertisement and receive shoddy workmanship. Whilst I cannot name names, I share the concern of those who have contacted me and can only recommend that if you are looking to have maintenance done on your park home. Get a quote from a reputable well known company who will give you a guarantee. Be very wary. Do not be taken in by big advertisements – or even a trader's membership to what you might consider to be reputable organisations. Do talk to neighbours, family and friends and if possible use traders who are recommended by your family, friends and neighbours – or whose work you have seen.

Once again. Thank you all for the work that you have done. Please gather some more signatures from your friends and family on the attached petition form and I hope to hear from you soon with the message that you will be able to attend our rally and we can all meet in London on the 2nd July 2014.

Best Wishes

Sonia.

Sonia McColl

Park Home Owners JUSTICE Campaign

**P-04-519 Abolition of Park Homes Sales Commission – Correspondence
from the Petitioner to the Clerking Team, 21.04.2014**

Dear Kayleigh,

Many thanks for your e.mail dated 15th April 2014.

We have read a copy of the letter that Carl Sargeant sent to you dated 18th March 2014 and we are still of the opinion that the 10% commission should be scrapped. By his own admission the proposed legislation is ambiguous to say the least, as far as the increases in pitch fees are concerned, this is an ambiguity that must not take place.

The park owners that this legislation is being brought in to rid the industry of will be rubbing their hands with glee. The legislation should be fair but strong and these loopholes must be omitted otherwise we will be back to where we started.

We will be replying to the draft legislation sent to us by Carl Sargeant and we will be pointing out our concerns. We just hope that the exercise is not a charade and that he takes our views in to consideration.

Yours sincerely

R.G. Mountford

Chairman Caerwnon Park Residents Association

Eitem 3.3

P-04-408 : Gwasanaeth i Atal Anhwylder Bwyta ymysg Plant a Phobl Ifanc

Geiriad y ddeiseb:

Rydym yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i annog Llywodraeth Cymru i ariannu'r Gwasanaeth i Atal Anhwylder Bwyta ymysg Plant a Phobl Ifanc yng Nghymru i'r un graddau â'r Gwasanaeth i Atal Anhwylder Bwyta ymysg Oedolion yng Nghymru.

Daeth i'm sylw bod symiau gwahanol o arian yn cael eu rhoi i Wasanaethau i Oedolion a Gwasanaethau i Blant a Phobl Ifanc ar gyfer ymdrin ag anhwylder bwyta. Ar hyn o bryd, mae'r Gwasanaeth i Atal Anhwylder Bwyta ymysg Oedolion yn cael £1 filiwn y flwyddyn gan Gynulliad Cymru, yn ogystal â phedwar grŵp darparu a hyfforddwyd gan arbenigwyr. Yn anffodus, mae gwaith ymchwil yn nodi'r ffaith bod pobl yn fwyaf tebygol o gael eu profiad cyntaf o anhwylder bwyta, yn enwedig Anorecsia Nerfosa, yn ystod eu glaslencyndod. Yn hanesyddol, roedd pobl yn cyrraedd glaslencyndod pan oeddent rhwng 12 a 15 oed. Fodd bynnag, bellach, mae hyn yn digwydd pan fydd pobl yn llawer iau ac felly mae'r ystadegau'n dechrau dangos bod mwy o blant iau yn dioddef o Anorecsia Nerfosa. Bydd pobl fel arfer yn dechrau dioddef o Fwlimia Nerfosa pan fyddant rhwng 18 a 25 oed. Fodd bynnag, fel gydag Anorecsia, gall hyn amrywio o berson i berson. Mae'r ffaith mai cymryd camau buan yw'r allwedd i sicrhau gwellhad cyflym mewn perthynas â'r ddau anhwylder, ac, yn ddiaw, pob anhwylder bwyta y gellir ei ddiagnosisio, sy'n atal goblygiadau ariannol hirdymor i'r Llywodraeth, yn gwneud y cais hwn yn fwy perthnasol. Felly, rwy'n ymbil ar y Cynulliad i ystyried hyn yn flaenoriaeth ar gyfer dadl i gael gwared ar y gwahaniaeth hwn drwy roi'r un swm o arian i'r Gwasanaeth i Atal Anhwylder Bwyta ymysg Plant a Phobl Ifanc Nghymru ag a roddir i'r Gwasanaeth i oedolion.

Cyflwynwyd y ddeiseb gan: Helen Missen

Ysytiriwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 17 Gorffennaf 2012

Nifer y llofnodion: . 246

Mark Drakeford AC / AM
Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol
Minister for Health and Social Services



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Eich cyf/Your ref P-04-408
Ein cyf/Our ref MD/03563/13

William Powell AM
Chair Petitions committee
Ty Hywel
Cardiff Bay
Cardiff
CF99 1NA

6 January 2014

Dear William,

Thank you for your letter of 6 December 2013 regarding the Petitions Committee consideration of Eating Disorder (ED) services for children and young people.

I would be pleased to provide you with an update on the impact of my recent announcement to invest £250,000 additional funding annually into Child and Adolescent Mental Health Services. I have been clear that my intention is that this investment should not only improve ED services, but should also bring wider benefits for children and young people suffering the range of complex disorders which require specialist treatment.

Clearly services will not improve overnight, and it will take time to recruit the necessary specialist staff and provide the training to other staff to enable them to be competent in dealing with complex disorders such as ED. My officials are working with the Health Boards and Welsh Health Specialised Services Committee on the implementation plan at present. I will therefore provide you with a further update in early 2015 which should coincide with the first 12 months of the new service being operational.

Best wishes

Mark

Mark Drakeford AC / AM
Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol
Minister for Health and Social Services

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1NA

English Enquiry Line 0845 010 3300
Llinell Ymholiadau Cymraeg 0845 010 4400
Correspondence: Mark.Drakeford@wales.gsi.gov.uk

Wedi'i argraffu ar bapur wedi'i ailgylchu (100%)
Yrddalen y pecyn 29

Printed on 100% recycled paper

P-04-408 Child and Adolescent Eating Disorder Service – Correspondence from the Petitioner to the Chair, 19.12.13.

Dear Mr Powell

Thank you for your letter regarding the petition and giving me the opportunity to respond to the Health Minister, Mark Drakeford's comments on the 8th October.

I have a couple of points that I would like considered, and would feel happier if we could somehow keep the pressure on the Health Minister regarding the provision of equal, if not more funding for CAMHS Eating Disorder services in Wales, which as you probably remember, was the original plea.

I do think that asking Mr Drakeford for a review into how the promised £250,000 for South Wales has been used in a years' time will be interesting in its results. However, I still believe that he has made an error in his oversight of not providing funding for Mid and North Wales CAMHS eating disorder services.

A debate in the Senedd might be a way forward, but not knowing if this is even feasible, I am in your hands as to the pressure that is applied.

I am resending the questions that were pressing following the hearing on the 8th October, they are as follow:

Following the evidence session we (Dr Robin Glaze, Susannah Humphrey and myself) had a couple of questions that we wondered if the committee might consider:

1) We wondered if at some point Mark Drakeford could clarify how he is going to use the £250,000 for South Wales. In our calculations this may not even cover the annual costs of employing 3 or 4 team members, let alone the new state of the art unit he alluded to.

In our calculations: Psychiatrist pay: £90– £100,000

Psychologist pay:£50–£80,000

Dietician pay. : £35–£40,000

Rough estimate: £175,000. Which doesn't leave much for the other costs, for example he mentioned going into schools, plus clinics which have overhead costs.

2) The tier 4 unit is obviously further funding, he spoke of the repatriation of children that have cost Wales £1.9 million in funding across the border to England. These children will still cost almost the same amount if funded by Wales, which does not seem to equate to the £250,000.

3) Clearly he has not taken into account the vital role that Beat Cymru play in Wales, and had not realised that the funding finishes in March 2014. At the moment Beat Cymru are a satellite of the larger charity based in England who subsidise all the leaflets, translate them and keep the master copies. Would there be funding for them (this does not come under the original petition).

4) Please would Mark Drakeford redress the issue of Mid and North Wales? The services in both Mid and North Wales need extra funding and this should not be forgotten.

I would like to also highlight the findings below, that were released this week by the Auditor General and the Health Inspectorate of Wales after a review into CAMHS in Wales. Although this is a review of the general state of CAMHS and admissions in Wales, it is obvious that Eating Disorders would be high on the list of needing an overview and funding, especially as they remain the mental illnesses with the highest mortality rate.

The Auditor General for Wales, Huw Vaughan Thomas said today:

“Despite the steps taken to address the safety concerns raised in the 2009 report, children and young people continue to be put at risk. The Welsh Government therefore needs to take a stronger grip to ensure that health boards are designing and delivering services which protect children and young people and minimise the risks to them”

Chief Executive for Health Inspectorate Wales, Kate Chamberlain said today:

“The problems with delivering safe mental health services for children and young people identified in 2009 still remain, and there are considerable challenges for Health Boards to address in developing services and changing professional practices on the ground. Health Inspectorate Wales will continue to monitor progress being made across Wales in improving the effectiveness and safety of services delivered to children and young people”

The Framework for Eating Disorders was published in 2009, and would in likelihood have been reviewed as part of this audit. Whether reviewed or not, the findings highlight that children and adolescents with mental health illnesses, including Eating Disorders, are still being woefully and dangerously, let down.

Thank you once again for your continued support of this petition. I remain hopeful that the outcome will benefit the whole of Wales and that children and adolescents affected by Eating Disorders will be high on the priority list of Mr Drakeford.

Yours sincerely

Helen Missen

Dear Mr Powell

Further to my letter last night I would like to add the following points for consideration:

I wonder if we could ask the Minister to confirm that the money (the promised £250,000) will be directly spent on Eating Disorder care. How will he ensure that the money won't be used to prop up the inpatient service. Please would he respond to how he envisages the hub, spoke assessment and treatment service would work practically because poorly adolescents would need seeing at least 2-3 times a week in each area, clearly requiring a huge specialist service and thus unworkable.

Please could he clarify the measures he will put in place to ensure that specialist community ED services will also be available in North Powys and North Wales.

Finally if the minister could confirm how many ED cases were really treated out of area because I think the South Wales units prioritise ED cases so his numbers seem way too high.

Thank you and I apologise for the 'add on'.

Helen Missen

P-04-408 Child and Adolescent Eating Disorder Service – Correspondence from the Petitioner to the Clerking Team, 27.03.14.

Dear Stephen

Thank you for the conversation that we had this morning regarding the petition that was heard in October last year.

As it stands at the moment, I believe that the petition committee has decided to let the matter lie for a year, as of November 2013. I would very much like to bring this forward if at all possible, and wondered if you might take this thought to the petitions committee?

Further to, and in addition to our email exchange in December 2013, it might be prudent to add some developments to my plea.

On 18th March 2014 during question time to the First Minister, the matter of CAMHS provision both from a staffing perspective, as well as a financial lack was raised by Kirsty Williams AM, leader of Liberal Democrat party.

I would echo her concerns regarding the lack of staffing and shortcomings in the CAMHS services, but more importantly I would like clarification of the 'quarter of a million pound provision recently given by the Health Minister' that was alluded to by both herself and then the First Minister in his response.

When I attended, and presented to the committee in October, Mark Drakeford had promised £250,000 for CAMHS Eating Disorder Services in South Wales just the day before.

Has this now been extended to provision within CAMHS as a general area, or is it still safeguarded for CAMHS Eating Disorder Services?

I would also like to remind the petition committee that the original petition was for equal, if not more financial provision to that given to Adult Eating Disorder Services across Wales. As yet this has not been provided. I still stand by the fact that early intervention in eating disorders is paramount to a good recovery and prognosis; a fact backed up by countless research papers. Eating Disorders (especially Anorexia Nervosa) remains the highest mortality rate of any mental health diagnosis. Eating Disorders, especially Anorexia Nervosa, are generally first found/diagnosed around puberty adding to the urgency of my appeal.

The North-South divide within Wales was never clearer than on the 8th October 2013 when Mark Drakeford failed in the provision of equal funding across Wales. This is given for Adult Eating Disorder Services equally across Wales on a yearly

basis. Children across Wales with Eating Disorders are being failed by the services provided. I am concerned that without a tragedy, nothing will be done.

The longer an eating disorder is left without specialised intervention, the longer the time to recovery. The longer the time to recovery, the more it costs the Minister for Health in caring for these patients.

His triumphant statement for providing a state of the art facility for children with eating disorders to be repatriated from England, will be full and overflowing before it is built!

To provide assistance prior to inpatient care is financially more viable. Whilst I agree there should be an inpatient provider for the critically ill, I would love to see those funds being channelled into early intervention provided by specialist teams, as is in place for adult services.

Thank you once again for your continued support in this matter. I look forward to the petition committee supporting me by adding pressure over this matter to Mark Drakeford.

(I am not a politician, and have no place in giving my thoughts; however at an educated guess I feel it would take a brave person or indeed party, to charge even a fraction of England's prescription fee to provide the funds so badly needed across Wales, perhaps this would be a way forward?)

Yours sincerely

Helen Missen

P-04-505 Uned Anhwylderau Bwyta yng Nghymru

Geiriad y ddeiseb:

Rydym yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i roi gwybod i Lywodraeth Cymru am yr angen brys i ddarparu uned anhwylderau bwyta arbenigol yng Nghymru.

Gwybodaeth ychwanegol:

Hoffem weld uned anhwylderau bwyta arbenigol yn cael ei hadeiladu yng Nghymru i leihau'r pwysau a'r anghyfleustra o orfod teithio mor bell o aelodau'r teulu a chyfeillion drwy orfod mynd i Loegr i gael triniaeth. Yn 2007, cydnabu'r Llywodraeth nad oedd triniaeth arbenigol ar gael yng Nghymru a bod angen i'r sefyllfa hon newid, ond bum mlynedd yn ddiweddarach rydym yn dal i aros am y newid hwnnw. Gwn o brofiad personol pa mor anodd yw bod mewn ysbyty mor bell o gartref, a chredaf y byddai cael uned anhwylderau bwyta yng Nghymru yn gwneud y broses o gael triniaeth ac o wella yn rhwyddach i ddiodefwyr o Gymru.

Prif ddeisebydd: Keira Marlow

Ysytirwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 8 Hydref 2013

Nifer y llofnodion : 526

Eitem 3.5

P-04-456: Dementia – Gallai hyn ddigwydd i chi

Geiriad y ddeiseb:

Rydym ni, sydd wedi llofnodi isod, yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i annog Llywodraeth Cymru:

i. I roi terfyn ar wahaniaethu yn erbyn dioddefwyr dementia yng Nghymru sy'n gwneud cais am Arian Gofal Parhaus y GIG, drwy ganiatáu i'r categori gwybyddiaeth o angen (a elwir yn "barth") godi i lefel "Difrifol" yn y fersiwn Gymraeg o'r Offeryn Gwneud Penderfyniadau. Byddai hyn yn ei gwneud yn gydnaws â'r fersiwn Saesneg; a

ii. Bod Byrddau Iechyd Lleol uniongyrchol yn gweithredu'r Fframwaith Cenedlaethol ar gyfer Arian Gofal Parhaus y GIG, yn gywir, o ran cymhwysedd cleifion a heb ystyried cyfyngiadau cyllidebol.

Prif ddeisebydd: Helen Jones

Ysytirwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 19 Chwefror 2013

Nifer y llofnodion: 1413

Mark Drakeford AC / AM
Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol
Minister for Health and Social Services



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Eich cyf/Your ref P-04-456
Ein cyf/Our ref MD/01315/14

William Powell AM
Chair, Petitions Committee

committeebusiness@Wales.gsi.gov.uk

7 April 2014

Dear William,

Thank you for your letter of 25 March, in which you raise concerns, on behalf of Mrs Helen Jones, regarding the consultation process on the revised National Framework for Continuing NHS Healthcare (CHC).

Further to our correspondence in August last year, I formally notified the Petitions Committee, the Health and Social Care Committee and opposition party leaders on 13 December of the launch of the consultation process on the CHC Framework. However, my officials did not contact the Clerk of the Petitions Committee and Mrs Jones was not therefore personally involved in the consultation process. Although the formal process of consultation has concluded, my officials would be happy to meet with Mrs Jones so her views can be considered and inform the revised Framework. Should Mrs Jones be willing to meet, I would be grateful if your committee clerk could provide Mrs Jones' contact details to my official, Lynda Chandler at ChandlerL@Wales.GSI.Gov.uk. I have also asked my officials to contact Mrs Jones to apologise.

The three regional events were held in Carmarthen, Cardiff and North Wales during February. Invitations to these events were only extended to practitioners of CHC within Local Health Boards and Local Authorities, as the events were designed to explore the practicalities of implementing the proposed revisions to the Framework.

My officials have been working closely with health professionals, user groups, the Wales Audit Office and the Public Service Ombudsman for Wales to inform the development of the revised Framework. The consultation exercise launched through the Welsh Government website was well-publicised and has been the process for wider engagement with stakeholders and the public. My officials also wrote to Health Boards, Local Authorities and third and independent sector organisations. These included the Wales Council for Voluntary Action, the Welsh Local Government Association, Care Forum Wales, the Welsh NHS Confederation and Community Health Councils.

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1NA

English Enquiry Line 0845 010 3300
Llinell Ymholiadau Cymraeg 0845 010 4400
Correspondence: Mark.Drakeford@wales.gsi.gov.uk

Wedi'i argraffu ar bapur wedi'i ailgylchu (100%)
Yr Udalen y pecyn 37

Printed on 100% recycled paper

My officials also made the Task and Finish Groups involved in the development of the revised Framework aware of the consultation exercise. These Task and Finish Groups included representation from third sector groups, such as the Alzheimer's society. Officials separately contacted Carers Wales, MIND Cymru, Stonewall Cymru, Disability Wales, Race Equality Wales, Learning Disability Wales and the Over-50s Forum Co-ordinators. Many of these and other organisations publicised and provided details of the consultation to their own stakeholders.

The testing of the new Decision Support Tool (DST) has taken place in Cardiff and Vale University Health Board and Hywel Dda University Health Board. Early indications are that the use of the English version of the DST will improve the quality and consistency of the evidence used to determine eligibility but is unlikely to significantly change the outcome. This will continue to be monitored as the new Framework is implemented.

We have received more than 50 responses, from health, local authority and the third sector, as well as members of the public as part of the formal consultation period. In addition to this there have been a number of informal meetings and other discussions, all feedback is being used to inform the development of the revised Framework. My officials are in the process of reviewing the responses and we plan to issue the revised Framework by the end of June 2014.

Best wishes

Mark.

Mark Drakeford AC / AM

Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol
Minister for Health and Social Services

P-04-456 Dementia – This Could Happen to you – Correspondence from the Petitioner to the Clerking Team, 18.04.2014

Hi Kayleigh,

Thank you for this. Sorry I've not been back to you. I was of course aware of the email but I was staying down in Devon for a week.

Yes, I'm happy for the clerking team to liaise with the Ministers officials on my behalf.

The award winning voluntary advocate for the Alzheimers Society Mr. Tony Alexander who was presented with his award at the Senedd last year has expressed an interest in accompanying me to a meeting with Mark Drakeford and so perhaps whoever makes contact with his officials would bear that in mind.

I would like to be there in the viewing gallery on the morning of the 29th, which is of course the day after the Easter break, and if you get this in time Kayleigh perhaps you'd be kind enough to inform reception.

Kind regards,

Helen

Eitem 3.6

P-04-494 Rhaid sicrhau bod prostadectomi laparosgopig gyda chymorth robotig ar gael i ddynion yng Nghymru yn awr

Geiriad y ddeiseb:

Prostadectomi laparosgopig gyda chymorth robotig yw safon Aur y 21ain Ganrif. Rhaid i Gymru, fel cenedl, fod ar flaen y gad o ran cynnig y safon hon. Rydym ni, y rhai a lofnodwyd isod, wedi ein brawychu gan y ffaith na chynigir llawdriniaeth robotig i ddynion yng Nghymru sydd â chanser y prostad, er ei bod yn cael ei chynnig i BOB dyn yn Lloegr, gydag o leiaf 40 o leoliadau yn cynnig y driniaeth hon, tra bod yn rhaid i ddynion yng Nghymru dalu miloedd o bunnoedd (rhwng £13-15,000 fel arfer) i gael y driniaeth hon yng nghyfleusterau'r GIG yn Lloegr. Yn amlwg, ni all nifer o ddynion yng Nghymru fforddio hyn. Rydym yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i annog Llywodraeth Cymru ynghyd â Gwasanaeth Iechyd Gwladol Cymru i ddatrys y sefyllfa gwbl annheg hon a'r diffyg difrifol o ran adnoddau hanfodol yn y GIG yng Nghymru yn ddi-oed. Mae'n hanfodol bod y dechnoleg hon, Safon Aur y 21ain Ganrif, yn cael ei chynnig i ddynion yng Nghymru. Nid yw'n iawn bod technoleg o'r fath ar gael mewn mannau eraill a bod yn rhaid i ddynion o Gymru dalu i gael budd ohoni mewn cyfleuster y GIG yn Lloegr.

Prif ddeisebydd: Yr athro Kevin Davies MBE

Ysytiriwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 16 Gorffennaf 2013

Nifer y llofnodion : 2090. Casglwyd deiseb gysylltiedig 1000 o lofnodion.

Mark Drakeford AC / AM
Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol
Minister for Health and Social Services



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Eich cyf/Your ref P-04-494
Ein cyf/Our ref MD/00860/14

William Powell AM
Chair
Petitions Committee

committeebusiness@Wales.gsi.gov.uk

5 March 2014

Dear William

Thank you for your letter regarding Cardiff and Vale University Health Board (UHB) being allocated funding from the Health Technologies Fund for a robotic surgery system at the University Hospital of Wales for treatment for prostate problems.

You have asked about ensuring equal access to treatment across Wales. Currently patients in South Wales do not have access to robot assisted minimally invasive surgery. This contrasts to the position in North Wales where patients travel to Manchester for robot assisted surgery where it has been commissioned at the Christie Hospital.

Cardiff & Vale UHB proposed the development of a central service across South Wales based on draft National Institute of Clinical Excellence (NICE) guidelines and evidence from the National Institute of Health Research (NIHR) which set out a minimum of 150 cases per annum.

Cardiff & Vale UHB is in the process of procuring the first robot for the treatment of prostate cancer and establishing a regional service, which draws in activity and consultant support from the South Wales region, particularly from Abertawe Bro Morgannwg and Aneurin Bevan UHBs. As such, the proposed development would ensure that there is no inequity in access to this specialist service in Wales.

Best wishes
Mark

Mark Drakeford AC / AM
Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol
Minister for Health and Social Services

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1NA

English Enquiry Line 0845 010 3300
Llinell Ymholiadau Cymraeg 0845 010 4400
Correspondence.Mark.Drakeford@wales.gsi.gov.uk

Wedi'i argraffu ar bapur wedi'i ailgylchrethu pecyn 41

Printed on 100% recycled paper

Eitem 3.7

P-04-527 Ymgyrch i gael Cronfa Cyffuriau Canser Arbennig yng Nghymru

Geiriad y ddeiseb:

Un o drigolion ein tref yw Beth Margetson ac mae clefyd ofnadwy wedi bwrw cysgod dros ei bywyd, sef cancer. Bydd cancer yn effeithio ar un o bob tri ohonom rywbryd yn ein bywydau. Bydd llawer yn goroesi, ond yn achos llawer, fel Beth, bydd y clefyd yn gwaethygu, ac ni fyddant yn gallu cael gafael ar y triniaethau diweddaraf nad ydynt wedi'u cymeradwyo gan NICE, er bod modd i gleifion yn Lloegr a'r Alban gael gafael ar driniaeth drwy gronfa cyffuriau cancer. Nid oes cronfa o'r fath ar gael yng Nghymru, ac eto rhoddir dros 74 miliwn o bresgripsiynau am ddim yn y wlad bob blwyddyn, sy'n costio mwy na £550 miliwn i'r GIG yng Nghymru. Felly, rydym yn gofyn i Lywodraeth Cymru gyflwyno ffi fechan (e.e. £1.00) am bresgripsiynau er mwyn defnyddio'r arian i sefydlu cronfa cyffuriau cancer yng Nghymru fel y gall pobl fel Beth, a channoedd o bobl eraill tebyg, o leiaf gael cyfle i roi cynnig ar rywbeth sydd wedi'i wrthod iddynt ar hyn o bryd, yn wahanol i bobl yn Lloegr a'r Alban.

Prif ddeisebydd: Cllr Sean Aspey

Ysytirwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 21 Ionawr 2014

Nifer y llofnodion: tbc

Mark Drakeford AC / AM
Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol
Minister for Health and Social Services



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Eich cyf/Your ref P-04-527
Ein cyf/Our ref MD/00625/14

William Powell AM
Chair
Petitions Committee
committeebusiness@Wales.gsi.gov.uk

19 February 2014

Dear William,

Thank you for your letter of 31 January regarding the petition from Porthcawl First about establishing a Cancer Drugs Fund funded by prescription levy. The Welsh Government has no plans to introduce a Cancer Drugs Fund. This decision is based upon the view that the NHS Wales must be an equitable health system and that treatment decisions must be based on evidence of clinical and cost effectiveness. A Cancer Drugs Fund, such as the one run in England, would unfairly disadvantage many patients with serious conditions other than cancer and it is not supported by all clinicians or the general public when presented with balanced information. Our commitment in Wales is to provide evidence based, cost-effective treatments to everyone, rather than give preference to one set of patients.

In Wales we have our own medicines appraisal system (the All Wales Medicines Strategy Group (AWMSG) which determines whether a medicine is cost-effective and should be made routinely available to patients in Wales, often before NICE complete their appraisal process.

Even where medicines have not been approved by NICE or the AWMSG, there is no blanket ban on availability and these non-approved treatments can still be funded if the patient meets the necessary criteria set out in the individual patient funding request (IPFR) process. In 2012-13 more than 210 of the IPFR requests were approved

The Welsh Government Cancer Delivery Plan focuses on what makes a difference and it covers the whole spectrum from prevention, early detection, through to treatment and sadly for those at the end of their lives – palliative care services.

Our free prescriptions policy is a key element of an equitable health service in Wales. One of our biggest challenges is improving the health of all Welsh citizens and treating major life threatening conditions like diabetes and heart failure as early as possible to stabilise the condition and prevent complications. Research tells us that many people with these conditions were unable to afford the medication they needed to manage their chronic health conditions before the prescription charge was abolished in Wales. It is not our intention to change the current arrangement. A levy of £1 per prescription item for the 74 million items dispensed in Wales last year would mean that some of our most disadvantaged and elderly patients would have to pay more than £8 a month (for 8 items at £1 per item) to pick up their regular, prescribed medication. This would simply not be fair and the associated administrative burden of re-introducing a system to collect and account for the monies would also present a significant challenge.

Our evidence based approach to accessing new medicines is a logical one and we believe it is the fairest way to use the resources available to Wales. The free prescription policy has not contributed to our decision not to establish a cancer drug fund in Wales; rather it is an extension of our commitment to ensuring all patients can access the medicines they need.

Best wishes

Mark

Mark Drakeford AC / AM

Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol
Minister for Health and Social Services

William Powell, AM

Chair – Petitions Committee

National Assembly for Wales

Pierhead Street

Cardiff, CF99 1NA

14th March 2014

Dear *William,*

P-04-527 Campaign for a Special Cancer Drug Fund in Wales

Thank you for the opportunity to comment on the petition from Porthcawl First on a Special Cancer Drug Fund in Wales (P-04-527).

The difficulties faced by patients across the UK in gaining access to modern medicines is a longstanding problem, leading to political debate and media articles, which often cite challenging personal testimonials. We have nothing but sympathy for the individual circumstances being experienced by Ms. Margetson and others.

In 2013, analysis from the Office of Health Economics (OHE)¹ confirmed that the UK lags behind comparable countries in terms of use of branded medicines. This followed on from The International Variations in Drug Usage Report² which, worryingly, showed that for patients suffering from a range of conditions, including cancer, the UK had fallen behind most countries with similar economies and health systems.

The work of the International Cancer Benchmarking Partnership³ has shown the contribution to improving survival rates that high quality treatment for patients with advanced forms of lung, breast and ovarian cancer can make. Many of the cancers with the highest survival rates are also those characterised by significant improvements in treatment on recent years. News that prostate cancer mortality rates have declined by 20 per cent over the past two decades shows what can be achieved. But for every breast cancer, prostate cancer or lymphoma, there is a lung, pancreatic or oesophageal cancer, where outcomes remain stubbornly poor.

The comparison with outcomes in other countries also indicates how far we have to go if we are to achieve the aspiration of having the best cancer outcomes in the world.

The Cancer Drugs Fund (CDF) in England has been highly effective in allowing tens of thousands of NHS patients to benefit from innovative new cancer medicines that they otherwise would not have been able to receive. However, whilst the ABPI welcomed its announcement and the associated improvement in access to a range of cancer medicines in England, the existence of the Fund is indicative of the challenge in ensuring that current UK health technology assessment (HTA) methods and processes are able to work effectively for cancer and other specialist medicines. The ABPI

¹ OHE analysis for the ABPI, Benchmarking the uptake of new medicines in the UK – international perspective, 2013

² <https://www.gov.uk/government/publications/extent-and-causes-of-international-variations-in-drug-usage>

³ <http://www.cancerresearchuk.org/cancer-info/spotcancerearly/ICBP/>



believes that the CDF in England should continue until such time as HTA evaluation processes are reformed to better encourage and reward innovation, and are shown to be appropriate for the evaluation of cancer medicines.

In Wales, the All Wales Medicines Strategy Group (AWMSG) appraises all new medicines for which no National Institute for Health and Care Excellence (NICE) guidance is expected for at least 12 months from the date of submission (i.e. normally 6 months from AWMSG appraisal and the anticipated date of NICE final advice). This comprehensive and compulsory use of HTA introduces significant challenges for clinicians, patients and the pharmaceutical industry, especially;

- when the evidence-base needed for HTA appraisal may be limited e.g. treatments for ultra-orphan, orphan diseases and small applicable populations in Wales
- if the appropriateness of HTA methodology is not suitable or aligned to the disease area in question, such as cancer treatments or end of life / palliative care, and
- in advance of either a NICE or AWMSG published guidance and implementation

In Scotland and England, the current limitations of HTA are recognised with additional and alternate methods of funding (such as the CDF, Routine Commissioning Lists, Specialised Commissioning, Baseline Commissioning, Medicine's Fund (for rare disease), etc.) providing alternative national routes to funding and fair patient access to innovative treatments when supported by clinical opinion.

Until very recently, in Wales, the only alternative route to funding a medicine not approved by AWMSG or NICE was for clinicians to progress their patients through an Individual Patent Funding Request (IPFR). These are deemed time consuming and bureaucratic by patients and clinicians alike, and require evidence of patient "exceptionality" which excludes some individual patients and disqualifies multiple applications, as would be expected for a clinically effective new cancer medicine. Concerns relating to the IPFR process have led the Minister for Health and Social Services to ask for a Review to be undertaken, which is due to report back to him by the end of March, 2014.

However, and whilst this review of process is on-going, AWMSG has agreed that if a new medicine – regardless of the disease area – is not recommended for use by NICE on the grounds of cost-effectiveness, an opportunity should be extended to the pharmaceutical company concerned engage subsequently for further HTA re-assessment by AWMSG, who will be able to consider the evidence base in relation to the specific Wales context. However it remains unclear and untested as to whether this additional re-assessment will overcome the current limitations with the HTA process and improve the range of medicines routinely funded.

The Committee may wish to gain further evidence from the All Wales Medicines Strategy Group on its agreed change of process to inform its response to the petition.

I hope that the above is useful to the Committee in its consideration of (P-04-527) Campaign for a Special Cancer Drug Fund in Wales. Naturally, if we can provide any further information or clarification we would be very happy to do so.

Regards

Dr Richard Greville
Director – ABPI Cymru Wales



Note:

Who We Are:

The Association of the British Pharmaceutical Industry (ABPI) represents innovative research-based biopharmaceutical companies, large, medium and small, leading an exciting new era of biosciences in the UK.

Our industry, a major contributor to the economy of the UK, brings life-saving and life-enhancing medicines to patients. Our members supply 90 per cent of all medicines used by the NHS, and are researching and developing over two-thirds of the current medicines pipeline, ensuring that the UK remains at the forefront of helping patients prevent and overcome diseases.

The ABPI is recognised by government as the industry body negotiating on behalf of the branded pharmaceutical industry for statutory consultation requirements including the pricing scheme for medicines in the UK.

ABPI Cymru Wales was established in 2003 in recognition of the evolving distinctiveness of the health agenda in Wales. We enable the collaborative working of ABPI members with a declared interest in Wales. ABPI Cymru Wales currently has an active membership of over 25 ABPI member companies.

Eitem 3.8

P-04-459 Cysylltiad rheilffordd uniongyrchol o Faes Awyr Caerdydd i ganol Caerdydd a gorllewin Cymru

Geiriad y ddeiseb:

Rydym yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i annog Llywodraeth Cymru i ddatblygu cysylltiad rheilffordd uniongyrchol o Faes Awyr Caerdydd i ganol Caerdydd a gorllewin Cymru.

Mae angen mawr am linell reilffordd gyflym uniongyrchol o Faes Awyr Caerdydd i orsaf drenau Caerdydd Canolog (ac i orllewin Cymru) fel bod y gwasanaethau a'r ddarpariaeth briodol ar gael yn ein Maes Awyr Cenedlaethol ar gyfer ymwelwyr cenedlaethol a rhyngwladol. Mae gorsaf reilffordd yn y Rhws eisoes, sy'n llai na milltir o'r maes awyr. Mae'n gyfle na ddylid ei golli i estyn y llinell i Faes Awyr Rhyngwladol Caerdydd fel y gall teithwyr o bob rhan o'r byd neidio yn syth ar ôl glanio ar drên sy'n mynd â nhw i brifddinas Cymru a thu hwnt i hynny.

Prif ddeisebydd: Cymru Sofren

Ysytiriwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 19 Mawrth 2013

Nifer y llofnodion: 39

Edwina Hart MBE CStJ AC / AM
Gweinidog yr Economi, Gwyddoniaeth a Thrafnidiaeth
Minister for Economy, Science and Transport



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Eich cyf/Your ref P-04-459
Ein cyf/Our ref EH/00913/14

William Powell AM
AM for Mid & West Wales
Chair Petitions committee
committeebusiness@Wales.gsi.gov.uk

20 March 2014

Dear William,

Thank you for your email of 11 March regarding an update for the Petitions Committee on a direct rail connection from Cardiff Airport to Cardiff Central and West Wales.

I have established a Metro Implementation Group to bring forward proposals on the South East Wales Metro. The Group is exploring future options to improve public transport access to and from the airport including the potential for a direct rail line. Improved rail connections to West Wales will be considered as part of the next Wales and Borders franchise.

The Metro Implementation Group are due to deliver their Implementation Plan to me in June, I will of course up date you when I have considered their proposals.

Eitem 3.9

P-04-506 Pasys bws am ddim / teithio rhatach i'r rhai sy' n hawlio budd-daliadau, myfyrwyr a phobl o dan 18 oed

Geiriad y ddeiseb:

Rwy'n byw mewn ardal lle mae gan dirfeddianwyr cyfoethog a rhai sy'n berchen ar eu tai basys i deithio ar fysiau am ddim o ganlyniad i'w hoed, wrth i'r rhai sy'n hawlio budd-daliadau ychydig filltiroedd i ffwrdd orfod talu er mwyn cael eu budd-daliadau. Dyma esiampl arall o godi tâl ar y rhai sy' n dlawd ac sy'n agored i niwed am wasanaeth cyhoeddus sy'n hanfodol i'w bywydau bob dydd. Mae hynny'n annheg ac yn anghyfiawn. Er mwyn datrys y sefyllfa hon rwy'n cyflwyno deiseb i Gynulliad Cymru yn galw arni i sefydlu cynllun ar gyfer y rhai tlawd ac agored i niwed yn ein cymdeithas i gael gwasanaethau bws am ddim yng Nghymru a thocynnau trên rhatach. Gellir cyllido hyn yn rhwydd drwy drosglwyddo'r budd-daliadau sydd ar hyn o bryd yn cael eu gwastraffu ar aelodau cyfoethog cymdeithas i eraill.

Gwybodaeth ychwanegol:

Os bydd y cynllun hwn yn cael ei fabwysiadu bydd yn helpu' r tlawd yng Nghymru i gael yr hawl dynol sylfaenol i deithio a defnyddio gwasanaethau lleol. Yn ychwanegol, bydd yn: gwella' r amgylchedd drwy leihau allyriadau co2; annog defnydd o drafnidiaeth gyhoeddus a chynyddu' r nifer sy' n ei defnyddio; gwella lles emosiynol; hybu cyfleoedd cyflogaeth i' r di-waith; cynorthwyo pobl i gael mynediad at wasanaethau iechyd sylfaenol ac yn dangos yr angen am system drafnidiaeth integredig (wedi ei gwladoli unwaith eto).

Prif ddeisebydd: Mark Griffiths

Ysytiriwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 8 Hydref 2013

Nifer y llofnodion : 60

P-04-506 Free bus pass / concessionary travel for benefit claimants, students and under 18s – Correspondence from the Petitioner to the Clerking Team, 14.04.14

Dear Kayleigh,

I would appreciate it if you could pass on my response to the minister's letter to the committee;

Im fully aware of the current difficult financial circumstances but feel the concession in its present guise is unjust and ill conceived as it is awarded to many individuals with both the means and resources to travel as and where they please - even globally !!

I strongly recommend as a method of progressive redistribution the concession be focussed upon the members of society subject to exclusion and poverty and , therefore , restrictions upon their ability to fully participate and engage with their local communities .

I suggest an unbureaucratic and low cost scheme to administer would be to instruct bus companies to accept proof of means tested benefit , the cost for this could be redirected from the wasteful schemes that private employment agencies {such as 'working links' } currently administer ...

I hope this can be seriously considered

Regards
Mark Griffiths

Eitem 3.10

P-04-510 Ymchwiliad Cyhoeddus i achos Breckman yn Sir Gaerfyrddin

Geiriad y ddeiseb:

Rydym yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i annog Llywodraeth Cymru i sefydlu ymchwiliad cyhoeddus i gamweinyddu yn adran gynllunio Cyngor Sir Caerfyrddin ynghylch achos Mr a Mrs Breckman o Faes y Bont, Sir Gaerfyrddin.

Prif ddeisebydd: Alan Evans

Ysytirwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 11 Tachwedd 2013

Nifer y llofnodion: 63

Yn rhinwedd paragraff(au) ix o Reol Sefydlog 17.42

Mae cyfyngiadau ar y ddogfen hon

Eitem 4

P-04-471 Deddfwriaeth Orfodol i Sicrhau Bod Diffibrilwyr ar Gael Ym Mhob Man Cyhoeddus

Geiriad y ddeiseb:

Rydym yn galw ar Lywodraeth Cymru i ddarparu cyllid i sicrhau, fel yn achos offer diffodd tân sylfaenol (e.e. diffoddwyr), bod diffibrilwyr allanol awtomataidd ar gael ym mhob man cyhoeddus yng Nghymru (wedi'u hariannu gan y GIG, gan elusen neu yn breifat) i sicrhau bod unrhyw un sy'n dioddef ataliad ar y galon yn cael eu trin yn gyflym

Gwybodaeth Ategol: Mae Cymru wedi arwain y ffordd gyda materion pwysig ynghylch iechyd y cyhoedd megis gwahardd ysmegu a rhoi organau. Yn wahanol i ddiffoddwyr tân a pheccynnau cymorth cyntaf, nid oes deddfwriaeth ar hyn o bryd yn y DU i sicrhau bod diffibrilwyr allanol awtomataidd ar gael i drin pobl sy'n cael ataliad sydyn ar y galon yn gyhoeddus. Mae sawl achos amlwg diweddar wedi dangos pa mor bwysig ydynt wrth achub bywydau yn ein cymunedau.

Prif ddeisebydd: Phil Hill

Ysytirwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 16 Ebrill 2013

Nifer y llofnodion: 78

Yn rhinwedd paragraff(au) ix o Reol Sefydlog 17.42

Mae cyfyngiadau ar y ddogfen hon



Cyddfederasiwn Cludwyr Teithwyr Cymru
Confederation of Passenger Transport Wales

CPT CYMRU WRITTEN SUBMISSION TO THE PETITIONS COMMITTEE INQUIRY, BASED ON THE TERMS OF REFERENCE

Cyddfederasiwn Cludwyr Teithwyr Cymru/The Confederation of Passenger Transport Wales (CPTCymru) is the professional trade association of the bus, coach and light rail industry in Wales and is part of CPT UK. Its members in Wales include operators forming part of large multinational transport operators, municipally owned operators, medium sized independent operators and small family businesses. CPT Cymru members provide over 90% of all bus journeys and some 70% of all public transport journeys made across Wales.

Its governance includes the Bus Commission Cymru, Coach Commission Cymru and also its Committee for Wales, which all members may attend, and members are consulted widely on the whole range of issues affecting road based public transport.

We are pleased to be able to contribute this brief submission to this enquiry by the Petitions Committee of the National Assembly for Wales.

Are current levels of public financial support for bus and community transport services sufficient to secure an effective network?

CPT Cymru understands the budgetary pressures placed on Welsh Government across the range of services it provides. This includes, of course, financial support for public transport in Wales. We do not, however, feel that current levels are sufficient to meet the needs of the travelling public or the strategic aspirations of the government.

The effect of recent changes, and proposed future changes, in public funding levels and mechanisms on bus and community transport services.

It is clear that the reduction in public funding for transport services over recent years has had a detrimental effect on the level of services operators are able to provide, therefore reducing the effectiveness of the overall network throughout Wales. This is now evident in both rural and urban areas where services have been cut or withdrawn entirely, with further knock-on effects such as depot closures and job losses.

The social and economic impact of recent and proposed future changes in public funding levels and mechanisms for the bus and community transport sectors.

The loss of bus services in both urban and rural areas has had a detrimental impact on both social and economic aspects of Wales. Service withdrawals have led to some areas being isolated and passengers forced to seek alternative methods of transport in order to travel to places of employment and access to social and other activities. Cuts to bus services can have a profound effect on people, from young people unable to access their place of education or training, to older people who are left in isolation after their lifeline to the outside world has been cut. These cuts often affect the most vulnerable in our society who frequently have no access to a car.

It is estimated that, across Wales, around 8,000 people are employed in the bus and coach industry. Bus operators are, therefore, not just providers of public transport services, but also significant employers – nowhere is this more evident than in some of the rural parts of Wales. Therefore, bus operators make a significant contribution to the economic activity of their localities.

What steps should the Welsh Government take to support bus and community transport services, given the overall reductions in Welsh Government budget since 2009-10?

Buses provide the backbone of public transport right across Wales, serving all parts of the country, including those areas not served by other forms of public transport. Passenger numbers clearly demonstrate this - the annual number of bus passengers is over 110 million, whereas the all Wales rail franchise carries less than 30 million passengers. CPT Cymru strongly believes, however, that buses are not given the political importance they deserve, and are treated as the Cinderella of public transport. The annual rail subsidy for the all Wales rail franchise amounts to over £9.00 per journey, whereas the bus industry receives total public funding (both subsidy and reimbursement for carrying passengers) of £90 million, rather less than one pound per journey.

Whilst more people commute to work by bus than any other mode of transport and more shoppers travel to our high streets by bus than by any other mode, decision makers do not appear to understand fully the social, economic and environmental importance of buses; this is often reflected in the lack of priority to buses in the decisions they make. We are aware that government at all levels faces a very difficult financial situation, but we are concerned at the apparent lack of appreciation of the impact that cutting funding for buses is having on communities across Wales. The economic case for funding buses is clear and it is a false economy to make short term savings as the longer term consequences can be far reaching. Moreover, the consequences of the funding reduction for buses will also adversely affect the environmental and sustainable aims of government.

JOHN POCKETT

Cyfarwyddwr : Director

CPT Cymru

Ebrill 2014 : April 2014

Mae cyfyngiadau ar y ddogfen hon

P-04-475 Yn eisiau – Bysiau i Feirionnydd

Geiriad y ddeiseb:

Rydym yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i annog Llywodraeth Cymru i:

- Adolygu'r arian a ddarperir ar gyfer gwasanaethau bysiau gwledig i sicrhau bod gwasanaethau digonol ar gael ar gyfer Gwynedd yn ei chyfanrwydd, ond yn benodol ar gyfer de Meirionnydd.
- Ystyried rhoi sicrwydd bod arian ar gael i ddarparu ar gyfer gwasanaethau ychwanegol, er mwyn ei gwneud yn haws i gyrraedd gwasanaethau iechyd, addysg a chyflogaeth, ac i gefnogi economi a thwristiaeth yn yr ardal.

Prif ddeisebydd: Barbara Snowball

Ysytirwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 30 Ebrill 2013

Nifer y llofnodion : 174

Eitem 5.2

P-04-513 Achub gwasanaeth bws X94 Wreccsam/Abermo

Geiriad y ddeiseb:

Mae Bysiau Arriva wedi cyhoeddi y bydd yn cael gwared ar wasanaeth X94, sy'n cysylltu trefi Abermo, Dolgellau, Bala, Corwen, Llangollen a Wreccsam, a phump o wasanaethau bws eraill ar 21 Rhagfyr eleni. Mae'r holl wasanaethau bws yma'n cysylltu cymunedau ledled Cymru â'i gilydd, o'r gogledd i'r de ac o'r dwyrain i'r gorllewin. Rydym yn galw ar Lywodraeth Cymru i ymchwilio i sut y gellir osgoi cael gwared ar y gwasanaethau yma ac i'r ffordd orau o sicrhau a hyrwyddo gwasanaethau bysiau cenedlaethol sy'n cysylltu rhanbarthau Cymru â'i gilydd, yn enwedig lle nad oes gwasanaeth rheilffordd ar gael.

Prif ddeisebydd: Karen Dunford

Ysytiriwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 11 Tachwedd 2013

Nifer y llofnodion: 494

P-04-515 Darparu rhagor o arian ar gyfer Gwasanaethau Bysiau Cymru

Geiriad y ddeiseb:

Rydym yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i annog Llywodraeth Cymru i ddarparu rhagor o arian ar gyfer gwasanaethau bysiau, er mwyn iddi ymlynu wrth amcanion ei pholisi ei hun o leihau tlodi ac allgáu, a sicrhau nad yw pobl ar draws Cymru o dan unrhyw anfantais cymdeithasol nac economaidd oherwydd eu lleoliad.

Gwybodaeth ychwanegol: Nod y ddeiseb hon yw cynyddu'r arian a gaiff ei roi i ardaloedd anghysbell, a than anfantais yng Nghymru. Mae nifer o ardaloedd awdurdodau lleol wedi gorfod lleihau amllder y bysiau a'r dewis o lwybrau bysiau sydd ar gael ers i'r Grant Gwasanaethau Trafnidiaeth Rhanbarthol gael ei gyflwyno. Mae nifer o breswylwyr yn teimlo'n ynysig oherwydd hwn, yn arbennig ar benwythnosau ac ar ddyddiau gŵyl banc.

Prif ddeisebydd: Daniel Thomas

Ysytiriwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 11 Tachwedd 2013

Nifer y llofnodion: 246